



FAU • Dekanat der TF
Martensstraße 5a
91058 Erlangen

FAU • Dekanat der TF • Martensstr. 5a • 91058 Erlangen

Herr
Prof. Dr. Michael Philippsen
(PERSÖNLICH)

WS20/21: Auswertung zu "20w-inf2-ueb"

Sehr geehrter Herr Prof. Dr. Philippsen,

im Rahmen der Lehrveranstaltungsevaluation im WS20/21 erhalten Sie hiermit die Auswertung zu Ihrer Umfrage vom Typ "Vorlesung":

- Grundlagen des Übersetzerbaus -

Es wurden hierfür 17 Fragebögen vom Typ "t_w20_a" von den Studierenden ausgefüllt.

Die 4 Indikatoren zeigen den mit der Anzahl der Antworten gewichteten Mittelwert der Skalafragen in den genannten Fragenkapiteln.

Der Mittelwert der 4 Indikatoren bildet den Globalindikator bzw. den Lehrqualitätsindex (LQI).

Für die Einzelfragen und Indikatoren kennzeichnet der Wert 1 hierbei eine maximale Güte, der Wert 5 eine minimale Güte.

Bei den Einzelfragen werden je nach Fragen-Typ die Anzahl und Verteilung der Antworten, Mittelwert und Standardabweichung aufgelistet.

Die Text-Antworten für jede offene Frage sind zusammengefasst aufgelistet.

Die Profillinien zeigen den Vergleich zu den Mittelwerten aller Rückläufer der Technischen Fakultät.

Der LQI und die Indikatoren werden bei genügend (ab 5) Rückläufern zur Qualitätssicherung durch die Studienkommissionen und die Erstellung der Bestenlisten verwendet.

Mit freundlichen Grüßen

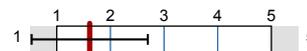
Rolf Wanka (Studiendekan, rolf.wanka@fau.de)
Jürgen Frickel (Evaluationskoordinator, tf-evaluation@fau.de)



Globalwerte

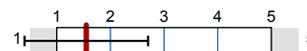
Globalindikator

Indikator • Organisation, Inhalte und Kompetenzen der LV (Kap. 3)



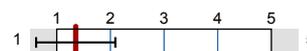
mw=1,61
s=1,08

Indikator • Struktur der LV (Kap. 4)



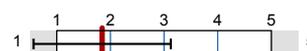
mw=1,55
s=1,15

Indikator • Durchführung der LV (Kap. 5)

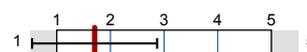


mw=1,35
s=0,74

Indikator • Zufriedenheit und Kompetenzerwerb (Kap. 6)



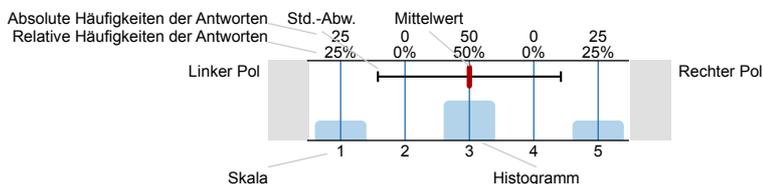
mw=1,85
s=1,28



mw=1,71
s=1,16

Legende

Fragetext



n=Anzahl
mw=Mittelwert
s=Std.-Abw.
E.=Enthaltung

2. Studierender und Lehrveranstaltung

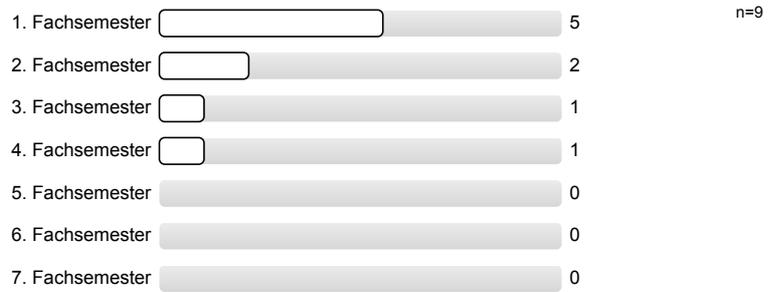
2.1) Ich studiere folgenden Studiengang und Abschluss:

- ICT • Information and Communication Technology (M.Sc.) 1 n=17
- INF • Informatik (B.Sc.) 7
- INF • Informatik (M.Sc.) 8
- INFLA • Informatik für Lehramt (B.Sc., B.A., B.Ed.) 1

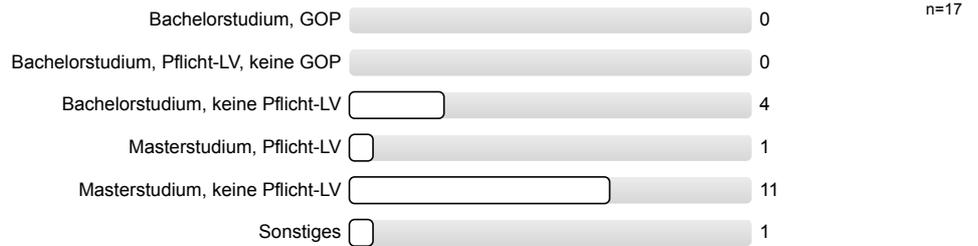
2.2) Ich bin im folgenden Fachsemester (im Bachelor):

- 1. Fachsemester 1 n=8
- 2. Fachsemester 0
- 3. Fachsemester 0
- 4. Fachsemester 0
- 5. Fachsemester 3
- 6. Fachsemester 0
- 7. Fachsemester 4
- 8. Fachsemester 0
- 9. Fachsemester 0
- 9. Fachsemester 0

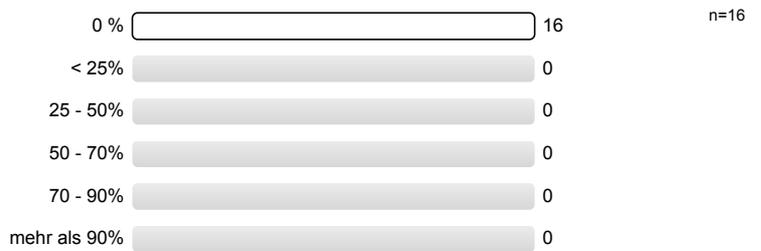
2.3) Ich bin im folgenden Fachsemester (im Master):



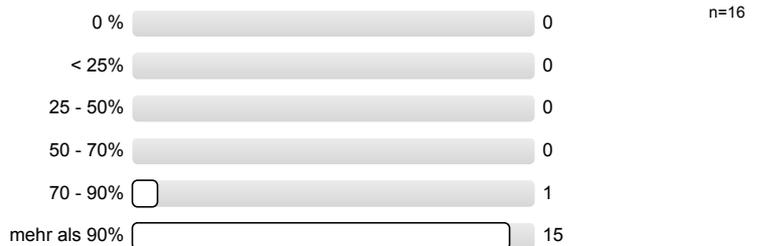
2.4) Diese Lehrveranstaltung (LV) gehört für mich zum



2.6) Prozent dieser LV wurden synchron angeboten (z.B. live per Zoom/MS Teams oder in Präsenz, etc.).



2.7) Prozent dieser LV wurden (evtl. zusätzlich) asynchron angeboten (Video-Aufzeichnung, Lernmaterial, etc.).

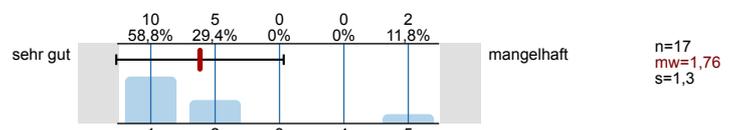


2.8) Ich habe bei etwa Prozent dieser LV zeitnah (mit max. 1 Woche Verzug) mitgearbeitet.

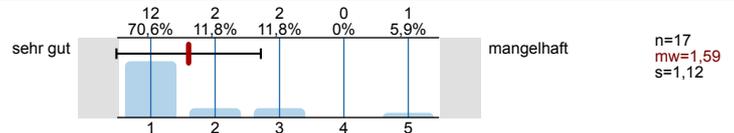


3. Organisation, Inhalte und Kompetenzen der Lehrveranstaltung

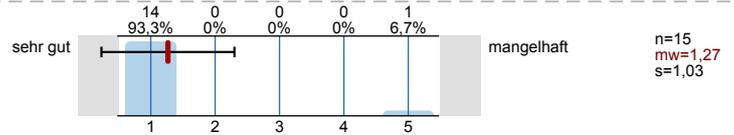
3.1) Wie gut war die Durchführung der (virtuellen) LV organisiert?



3.2) Wie gut war die LV inhaltlich organisiert und mit evtl. zugehörigen LVen abgestimmt? (Vorl. • Übg. • Prakt. • ...)

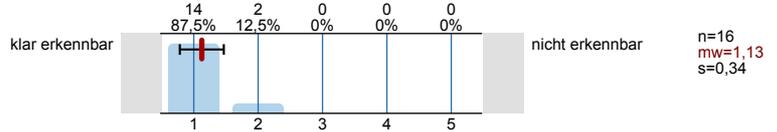


3.3) Die LV entspricht den im Modulhandbuch eingetragenen Inhalten und Kompetenzen.

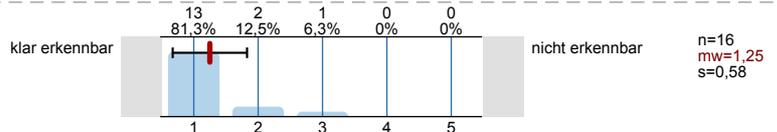


4. Struktur der Lehrveranstaltung

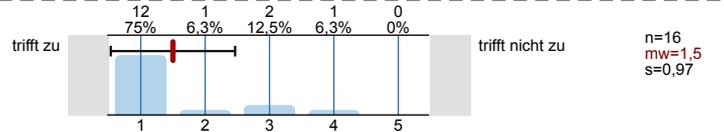
4.1) Zielsetzungen und Schwerpunkte des Inhalts waren:



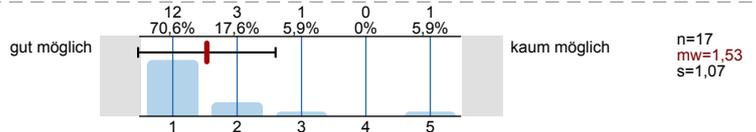
4.2) Der rote Faden der LV (synchron bzw. asynchron) war:



4.3) Der dargebotene Stoff war nachvollziehbar, es war genügend Zeit zum Mitdenken vorhanden.

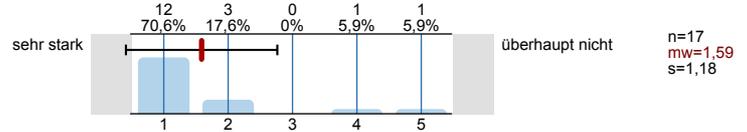


4.4) Mit den Medien, Begleitmaterialien, Literaturhinweisen und Hinweisen in der LV selbst waren Vor- und Nachbereitung:

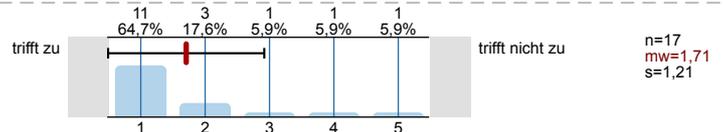


5. Durchführung der Lehrveranstaltung

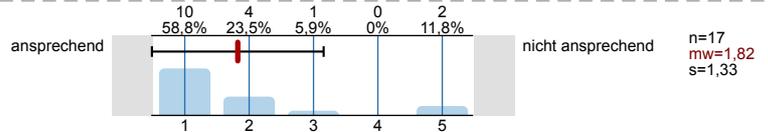
5.1) Die Dozentin/Der Dozent wirkte engagiert und motiviert bei der (virtuellen) Durchführung.



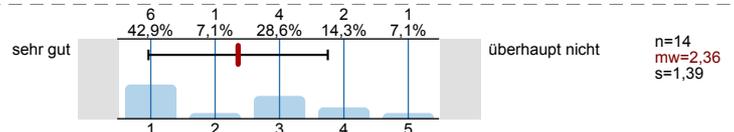
5.2) Die Dozentin/Der Dozent förderte das Interesse am Themenbereich.



5.3) Der Präsentationsstil der Dozentin/des Dozenten war:

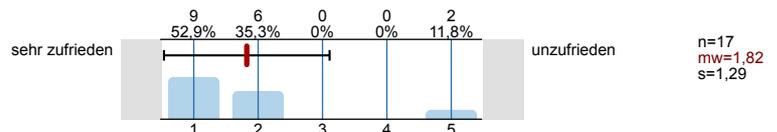


5.4) Die Dozentin/Der Dozent ging auf Fragen und Belange der Studierenden ein (synchron und asynchron).

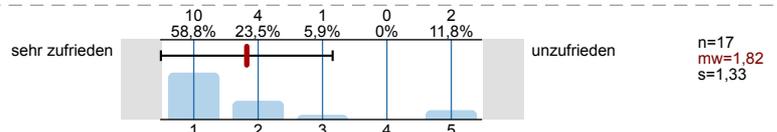


6. Zufriedenheit und Kompetenzerwerb

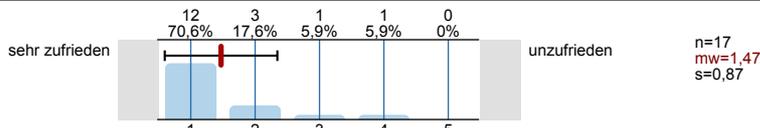
6.1) Wie zufrieden sind Sie insgesamt mit der LV?



6.2) Wie zufrieden sind Sie mit der LV bezüglich Ihres eigenen Kompetenzerwerbs?

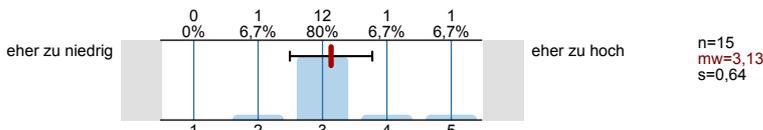


6.3) Wie zufrieden sind Sie mit dem Verhältnis zwischen Lernerfolg/Kompetenzerwerb und eigenem Zeitaufwand?

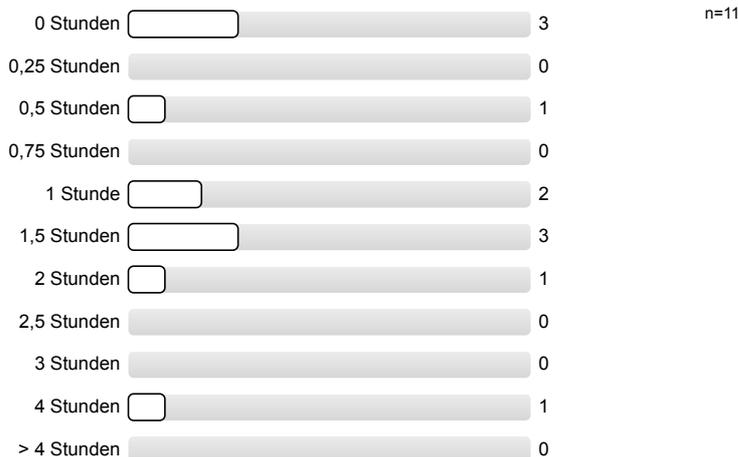


7. Zusätzliche Informationen für die Dozentin/den Dozenten

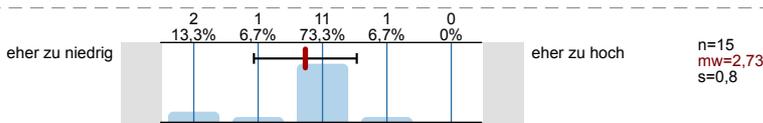
7.1) Der Schwierigkeitsgrad des Stoffes ist:



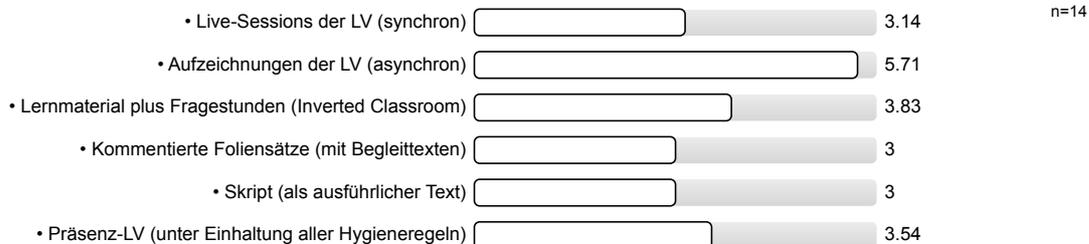
7.2) Mein Durchschnittsaufwand für Vor- und Nachbereitung dieser LV betrug pro Woche:



7.3) Meinen zeitlichen Durchschnittsaufwand für diese LV fand ich:



7.4) Welche Darbietungs-Form hätten Sie sich für diese LV gewünscht (bitte mit Drag-and Drop sortieren)?



7.5) An der (virtuellen) Durchführung der Lehrveranstaltung gefielen mir folgende Aspekte besonders:

- - Vorlesungsaufzeichnungen waren gut. So konnte man auch mal kurz pausieren und den Gedanken aufschreiben, was sonst bei Prof. Philippsen schon mal schwierig werden kann :)
- Ausnutzen der neuen Möglichkeiten der digitalen Lehre (Vorlesung in verschiedene Teilvideos unterteilen, Pausen zum nachdenken/Übung lösen setzen)
- Das Material wurde immer rechtzeitig bereitgestellt.

Die Aufteilung des Videos in mehrere Häppchen kam mir sehr gelegen, denn in echten Vorlesungen wünsche ich mir auch zwischendurch auch mal eine Pause.

Man merkt, dass die Vorlesungsfilme sorgfältig geschnitten sind - vermutlich um von einigen Sprechanfängen nur den besten im Video zu haben. Im Vergleich zu anderen Vorlesungen, in denen man minutenlang einen sich verhaspelnden Dozenten hört, gibt's in Übersetzerbau hochwertige Videos (auch wenn bis zu professionellem Telekolleg-Einheiten im TV noch ein weiter Weg ist). Aber dafür sind die Aufnahmen irgendwie mitreißender :-)

Die Meilensteine haben dafür gesorgt, dass ich regelmäßig was gearbeitet habe und die Vorlesung nicht habe schleifen lassen. Danke dafür.

- Das Material, das Ihr mit viel Arbeit für die Vorlesung und die Übungen erstellt habt, ist zu gut. Ich mache daher in jeder Woche viel zu wenig, weil ich sicher bin, dass ich's mir später für die Prüfung erarbeiten kann. Hoffentlich ist das kein Fehler :-)

- Im Unterschied zu anderen aufgezeichneten Vorlesungen hat diese endlich mal ein vernünftiges Tempo. Und wenn es doch mal zu schnell war, kann man ja leicht zurückspulen.
- Prof ist von seinem Thema begeistert, das motiviert. Die interaktivem Elemente und in die Videos eingebauten Übungen sind prima.
- Super Verzahnung mit den Übungen. Hat mir Spaß gemacht und war das Highlight meines Wintersemesters.
- Super Vorlesungen, gut erklärt und absolut verständlich. Skript ist auch super ausführlich und anschaulich.
- Top Material. Man merkt die viele Arbeit und Zeit, die da reingegangen ist. Danke.
- Videos waren gut gemacht. Schoene Animationen
- zeitunabhängig

7.6) An der (virtuellen) Durchführung der Lehrveranstaltung gefiel mir Folgendes weniger, und ich schlage zur Verbesserung vor:

- Am liebsten nur Vorlesungen vom Professor selbst gehalten, Vorlesungen der Übungsleiter waren weniger anschaulich
- Bitte etws langsamer sprechen und weniger verhaspeln!
- Eine Fragestunde pro Woche waere schoen gewesen.
Am besten eine kombinierte Fragestunde fuer Uebung und Vorlesung
- Mir gefällt die virtuelle Durchführung an sich nicht. Die Vorlesung macht das Beste aus der Situation.
- Scheiß Corona.
- Videos bitte wie bei der Übung auch als Download anbieten. Mir gefällt die Steuerung des StudOn Players nicht, und ich würde gerne (ohne Umwege) die Möglichkeit haben, sie in meiner Video-Anwendung abzuspielen.
- Videos mit nur Folien als Video und Audiospur fand ich überhaupt nicht ansprechend.
Dass man kein Gesicht sieht und dann noch, dass es asynchron ist, hat mir die Motivation vollends genommen.
Hätte gerne UEB belegt, so aber keines Falls, habe mich dann für etwas anderes entschieden.
- Vortragsgeschwindigkeit für meinen Geschmack sehr schnell, vor allem im Hinblick auf die Komplexität des Stoffes. Durch die aufgezeichneten Videos kann man immer mal wieder pausieren und sich die letzten paar Sätze nochmal durch den Kopf gehen lassen aber bei einer Präsenzveranstaltung wäre dies nicht möglich und ich denke, dass dann sehr viel Verständnis auf der Strecke bliebe. Andererseits muss der Dozent natürlich auch während des Semesters mit seinem Stoff durchkommen und darf somit nicht zu viel Zeit verlieren. An dieser Stelle also eine nicht ganz so große Kritik an den Dozenten, aber vielleicht eine kleine Anmerkung.

7.7) Offene Fragestellung (siehe Nachricht der Dozentin/des Dozenten):

- Die beiden Vorlesungen zum Thema Übersetzung Objektorientiert fand ich sehr gut gelungen.
Die Folien wirken zeitgemäßer und auch die Art und Weise, wie die ausführlichen Beispiele vorgestellt wurden (z. B. in mehrere Schritte auf verschiedene Folien unterteilen und nach und nach neue Informationen hinzufügen), hat sehr dabei geholfen die Thematik zu verstehen.
- Mir gefällt, dass ihr den üblichen Wochentakt einhaltet. So hat man nicht einen riesigen Berg vor sich, sondern immer nur ein verdaubares Häppchen. Sehr gute Verzahnung mit den Übungen.

Profillinie

Teilbereich: TF • Virtual-Class-Umfragen • WS 20/21

Name der/des Lehrenden: Prof. Dr. Michael Philippsen

Titel der Lehrveranstaltung: Grundlagen des Übersetzerbaus
(Name der Umfrage)

Vergleichslinie: WS-20/21_Mittelwerte-für-Vorlesungen

Verwendete Werte in der Profillinie: Mittelwert

3. Organisation, Inhalte und Kompetenzen der Lehrveranstaltung

3.1) Wie gut war die Durchführung der (virtuellen) LV organisiert?	sehr gut		mangelhaft	n=17 n=4419	mw=1,76 mw=1,65
3.2) Wie gut war die LV inhaltlich organisiert und mit evtl. zugehörigen LVen abgestimmt? (Vorl. • Übg. • Prakt. • ...)	sehr gut		mangelhaft	n=17 n=4055	mw=1,59 mw=1,74
3.3) Die LV entspricht den im Modulhandbuch eingetragenen Inhalten und Kompetenzen.	sehr gut		mangelhaft	n=15 n=4120	mw=1,27 mw=1,55

4. Struktur der Lehrveranstaltung

4.1) Zielsetzungen und Schwerpunkte des Inhalts waren:	klar erkennbar		nicht erkennbar	n=16 n=4407	mw=1,13 mw=1,69
4.2) Der rote Faden der LV (synchron bzw. asynchron) war:	klar erkennbar		nicht erkennbar	n=16 n=4391	mw=1,25 mw=1,69
4.3) Der dargebotene Stoff war nachvollziehbar, es war genügend Zeit zum Mitdenken vorhanden.	trifft zu		trifft nicht zu	n=16 n=4388	mw=1,50 mw=1,98
4.4) Mit den Medien, Begleitmaterialien, Literaturhinweisen und Hinweisen in der LV selbst waren Vor- und Nachbereitung:	gut möglich		kaum möglich	n=17 n=4353	mw=1,53 mw=1,84

5. Durchführung der Lehrveranstaltung

5.1) Die Dozentin/Der Dozent wirkte engagiert und motiviert bei der (virtuellen) Durchführung.	sehr stark		überhaupt nicht	n=17 n=4400	mw=1,59 mw=1,52
5.2) Die Dozentin/Der Dozent förderte das Interesse am Themenbereich.	trifft zu		trifft nicht zu	n=17 n=4395	mw=1,71 mw=1,73
5.3) Der Präsentationsstil der Dozentin/des Dozenten war:	ansprechend		nicht ansprechend	n=17 n=4389	mw=1,82 mw=1,88
5.4) Die Dozentin/Der Dozent ging auf Fragen und Belange der Studierenden ein (synchron und asynchron).	sehr gut		überhaupt nicht	n=14 n=4315	mw=2,36 mw=1,56

6. Zufriedenheit und Kompetenzerwerb

6.1) Wie zufrieden sind Sie insgesamt mit der LV?	sehr zufrieden		unzufrieden	n=17 n=4419	mw=1,82 mw=1,88
6.2) Wie zufrieden sind Sie mit der LV bezüglich Ihres eigenen Kompetenzerwerbs?	sehr zufrieden		unzufrieden	n=17 n=4406	mw=1,82 mw=2,02
6.3) Wie zufrieden sind Sie mit dem Verhältnis zwischen Lernerfolg/Kompetenzerwerb und eigenem Zeitaufwand?	sehr zufrieden		unzufrieden	n=17 n=4382	mw=1,47 mw=2,17

Profillinie für Indikatoren

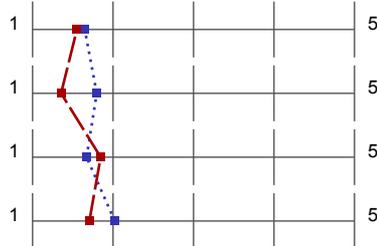
Teilbereich: TF • Virtual-Class-Umfragen • WS 20/21

Name der/des Lehrenden: Prof. Dr. Michael Philippsen

Titel der Lehrveranstaltung: Grundlagen des Übersetzerbaus
(Name der Umfrage)

Vergleichslinie: WS-20/21_Mittelwerte-für-Vorlesungen

Indikator • Organisation, Inhalte und Kompetenzen der LV (Kap. 3)



mw=1,55 s=1,15
mw=1,65 s=0,86

Indikator • Struktur der LV (Kap. 4)

mw=1,35 s=0,74
mw=1,80 s=0,95

Indikator • Durchführung der LV (Kap. 5)

mw=1,85 s=1,28
mw=1,67 s=0,95

Indikator • Zufriedenheit und Kompetenzerwerb (Kap. 6)

mw=1,71 s=1,16
mw=2,02 s=1,05